

Ministry of Higher Education and Scientific Research

University of Mosul

College of Basic Education

Department of English



A Comparative Study of the Role of Simplification and Elaboration in EFL University Students' Reading Comprehension

A Thesis Submitted by

Osama W. Suleiman Al-Safar

To

The Council of the College of Basic Education

University of Mosul

In Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master in
Linguistics and English as a Foreign Language

Supervised by

Assistant Professor

Dr. Ansam A. Ismaeel Al-Halawachy

Abstract

A Comparative Study of the Role of Simplification and Elaboration in EFL University Students' Reading Comprehension

By

Osama W. Suleiman Al-Safar

2020 A.D.

Supervised by

Dr. Ansam A. Ismaeel Al-Halawachy

1442 A.H.

Comprehending what is read in a second or foreign language requires adequate knowledge of language aspects. Moreover, teachers use different strategies to present input that is more comprehensible which is particularly considered significant in language teaching and learning. Over the past few decades, simplification and elaboration have emerged as two types of modification that are believed to have a great effect on enhancing reading comprehension. Bearing this in mind, the basic aim of this study is providing research-based answers for the following research questions: 1. does simplification strategy play any role in enhancing EFL university students' reading comprehension?, 2. does elaboration strategy play any role in enhancing EFL university students' reading comprehension?, and 3. which strategy, simplification or elaboration, has more effect on EFL university students' reading comprehension?.

Based on the aforementioned questions, three null hypotheses have been formulated: (1) There are no statistical significant differences between students' mean scores in reading comprehension in the base-form phase as compared with their mean scores in the simplification phase, (2) there are no statistical

significant differences between students' mean scores in reading comprehension in the base-form phase as compared with their mean scores in the elaboration phase, and (3) there are no statistical significant differences between students' mean scores in reading comprehension in the simplification phase as compared with their mean scores in the elaboration phase.

To examine the validity of these hypotheses, data have been collected from eighty third year students at the Department of English/ College of Basic Education/ University of Mosul. These students have been divided into two groups: 40 participants in group (A) and 40 participants in group (B). To analyze the differences between participants' achievement in reading comprehension through simplification and elaboration, participants of group (A) have been subjected to the tests of the base-form and simplified versions of the sentences; while participants of group (B) have been subjected to the tests of the base-form and elaborated versions of the sentences.

Students' results have been statistically analyzed by using some statistical means such as: t-test for two correlated samples and t-test for two independent samples. The findings reveal that both strategies, simplification and elaboration, have a significant positive role in improving university students' achievement in reading comprehension. Moreover, it has been found that elaboration strategy has more significant positive role, than simplification, in improving university students' reading comprehension achievement. On the basis of the results obtained, it is suggested that more attention should be paid to these two strategies due to their importance in enhancing EFL university students' reading comprehension.

المستخلص

دراسة مقارنة لدور التبسيط والتفصيل في الفهم القرائي لطلبة الجامعة المتعلمين للغة
الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية

بإشراف

من قبل

أ.م.د. أنسام علي إسماعيل الحلاجي

أسامة وائل سليمان الصفار

م ٢٠٢٠

٥١٤٤٢ هـ

يتطلب فهم ما يُقرأ بلغة ثانية أو أجنبية معرفة كافية بالجوانب اللغوية. علاوة على ذلك، يستخدم المعلمون استراتيجيات مختلفة لتقديم مدخلات أكثر قابلية للفهم والتي تعتبر بشكل خاص مجالاً مهماً في تدريس اللغة وتعلمها. على مدى العقود القليلة الماضية، ظهر التبسيط والتفصيل كنوعين من التعديل يعتقد أنه لهما تأثير كبير على تعزيز فهم القراءة. مع أخذ ذلك في الاعتبار، فإن الهدف الأساسي من هذه الدراسة هو توفير إجابات قائمة على البحث لأسئلة البحث التالية: 1. هل تلعب إستراتيجية التبسيط أي دور في تعزيز الفهم القرائي لطلبة الجامعة المتعلمين للغة الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية؟، 2. هل تلعب إستراتيجية التفصيل أي دور في تعزيز الفهم القرائي لطلبة الجامعة المتعلمين للغة الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية؟، و 3. ما هي الإستراتيجية، التبسيط أو التفصيل، الأكثر تأثيراً على الفهم القرائي لطلبة الجامعة المتعلمين للغة الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية؟.

بناءً على الأسئلة المذكورة أعلاه، تمت صياغة ثلاث فرضيات صفرية: (1) لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسط درجات الطلاب في الفهم القرائي في مرحلة النموذج الأساسي مقارنة بمتوسط درجاتهم في مرحلة التبسيط، (2) لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسط درجات الطلاب في الفهم القرائي في مرحلة النموذج الأساسي مقارنة بمتوسط درجاتهم في مرحلة التفصيل، و (3) لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسط درجات الطلاب في الفهم القرائي في مرحلة التبسيط مقارنة بمتوسط درجاتهم في مرحلة التفصيل.

ولدراسة صحة هذه الفرضيات، تم جمع البيانات من 80 طالباً وطالبة من المرحلة الثالثة في قسم اللغة الإنكليزية / كلية التربية الأساسية / جامعة الموصل. تم تقسيم هؤلاء الطلاب إلى مجموعتين: 40 مشاركاً في المجموعة (أ) و 40 مشاركاً في المجموعة (ب). لتحليل الفروق بين تحصيل المشاركين في الفهم القرائي من خلال التبسيط والتفصيل، خضع المشاركون في المجموعة (أ) لاختبارات النموذج الأساسي والصيغ المبسطة للجمل؛ بينما خضع المشاركون في المجموعة (ب) لاختبارات النموذج الأساسي والصيغ المفصلة للجمل.

تم تحليل نتائج الاختبار إحصائياً باستخدام بعض الوسائل الإحصائية مثل: الاختبار التائي لعينتين مترابطتين والاختبار التائي لعينتين مستقلتين. تكشف النتائج أن كلا الإستراتيجيتين، التبسيط والتفصيل، لهما دور إيجابي هام في تحسين الفهم القرائي لطلبة الجامعة. علاوة على ذلك، فقد وجد أن إستراتيجية التفصيل لها دور إيجابي أكثر أهمية من التبسيط، في تحسين تحصيل الطلاب الجامعيين للفهم القرائي. بناءً على النتائج التي تم الحصول عليها، يُقترح إيلاء المزيد من الاهتمام لهاتين الإستراتيجيتين نظراً لأهميتهما في تعزيز الفهم القرائي للغة الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية.



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الموصل

كلية التربية الأساسية

قسم اللغة الإنكليزية

دراسة مقارنة لدور التبسيط والتفصيل في الفهم القرائي لطلبة الجامعة المتعلمين للغة الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية

رسالة تقدم بها

أسامة وائل سليمان الصفار

إلى

مجلس كلية التربية الأساسية في جامعة الموصل وهي جزء من متطلبات نيل شهادة الماجستير
في علم اللغة واللغة الإنكليزية بوصفها لغة أجنبية

بإشراف

الأستاذ المساعد

الدكتورة أنسام علي إسماعيل الحلوجي